

# 102 學年度四技二專統一入學測驗

## 外語群英語類專業(二) 試題

第一部分：選擇題(60 分)

一、綜合測驗(第 1 - 15 題，每題 2 分，共 30 分)

說明：下列三篇短文共有 15 個空格，請依短文文意，選出一個最適合該空格的答案，並將代號標示在答案卡上。

Online universities are becoming popular with those who fancy a top-class education but cannot afford the fee or the time. In November 2012, the Bill and Melinda Gates foundation invested a million dollars in edX, the world's largest online learning 1. Founded by Harvard and MIT, edX 2. a growing number of online courses aimed at bringing 3. versions of world-class higher education to hundreds of thousands of participants. By 2013, it will offer a selection of entirely free online classes from Harvard, MIT, UC Berkeley and the University of Texas. As a not-for-profit 4., edX is advertised as the future of online education for anyone, anywhere and anytime. Besides edX, Udacity is another free provider of digital higher education 5. existence was inspired by the enrollment of 160,000 students in its founders' online *Introduction to Higher Education* course at Stanford.

- |                  |              |                |               |
|------------------|--------------|----------------|---------------|
| 1. (A)definition | (B)reception | (C)institution | (D)suggestion |
| 2. (A)attends    | (B)boasts    | (C)comforts    | (D)declines   |
| 3. (A)virtual    | (B)imitative | (C)superficial | (D)abstract   |
| 4. (A)brochure   | (B)monitor   | (C)software    | (D)platform   |
| 5. (A)who        | (B)where     | (C)when        | (D)whose      |

James Bond is a fictional character created by British journalist and novelist Ian Fleming in 1953. Fleming wrote twelve Bond novels and two short story collections before his death. There have been six other authors who wrote 6. Bond novels after Fleming's death in 1964. The Bond character is a Secret Service agent, code number 007, 7. in London but active internationally. Bond was a 8. character who was based on a number of soldiers whom Fleming knew 9. his service in the Naval Intelligence Division from 1939 to 1945. Bond's name was taken from American ornithologist (someone who studies birds) James Bond. Bond has a number of character 10. which run throughout the novels, including an enjoyment of cars, a love of food and drink, and an average intake of sixty custom-made cigarettes a day.

6. (A)authorized (B)centralized (C)minimized (D)internalized  
 7. (A)reside (B)resides (C)resided (D)residing  
 8. (A)temporary (B)composite (C)material (D)forbidden  
 9. (A)while (B)although (C)during (D)because  
 10. (A)traits (B)brands (C)charges (D)methods

According to some experts, there will be hotter days, warmer nights, and crazier weather in the years to come. In fact, some studies have shown that the earth's weather has already begun to change 11. For example, in Europe, as many as 20,000 people died 12. the hot weather in 2003. In addition, India 13. by a heat wave earlier in the year. Temperature rose above forty-five degree, killing over 1,400 people. Taiwan also had some extreme weather during the Chinese New Year holidays of 2004, which was 14. in ten years. Many scientists see the recent extreme weather as a warning, and argue that we must take 15. to limit emission of greenhouse gases before it is too late.

11. (A)dramatically (B)pleasantly (C)typically (D)informally  
 12. (A)based on (B)because of (C)in order to (D)instead of  
 13. (A)hits (B)has hit (C)was hit (D)is hit  
 14. (A)colder (B)coldest (C)the colder (D)the coldest  
 15. (A)steps (B)exercises (C)effects (D)notes

二、閱讀測驗(第 16—30 題，每題 2 分，共 30 分)

說明：下列三篇文章共有 15 個問題，閱讀後請依文意與題意選出最恰當的選項，並將代號標示在答案卡上。

William Shakespeare is considered by many to be the greatest playwright, and perhaps the greatest author of all time. Shakespeare was born in Stratford, England, in April, 1564. Little is known about his early life, except that he was the son of a businessman and probably attended the local grammar school. In 1582 he married Anne Hathaway, a woman of 26, and they had three children, and in about 1612, he retired to Stratford as a wealthy man.

Shakespeare was referred to as an actor in 1592, and soon after as a playwright, he was also a part owner of a theater company, the Globe, with which he worked. He wrote his plays exclusively for this company at the rate of about two a year. The characters in Shakespeare's plays are the first "modern" dramatic characters—with both strengths and weaknesses. Shakespeare skillfully conveys a sense of his characters' psychological identities, and this is part of the reason why these characters have endured so vividly for so many years.

In the course of his life, Shakespeare wrote 36 plays, 154 sonnets, and 2 narrative poems. Because Shakespeare wrote his plays for performance, he **was indifferent about** their publication. Many of the plays that were published shortly after his death were reconstructed from memory by actors.

16. According to the passage, which of the following statements is true?
- (A) People know a lot about Shakespeare's childhood.
  - (B) Shakespeare was famous for his acting.
  - (C) Shakespeare wrote two plays every year only for the Globe.
  - (D) Most of Shakespeare's plays were published after he retired.
17. Which of the following is NOT true about Shakespeare?
- (A) His father was a businessman.
  - (B) He married a woman who was older than he was.
  - (C) He was an actor before he started writing plays.
  - (D) He planned to be a psychologist.

18. Which of the following causes the characters in Shakespeare's plays being well remembered?
- (A)Shakespeare hired famous actors in his plays.  
(B)Shakespeare was often referred to as an actor.  
(C)Shakespeare wrote a lot of plays about the same characters.  
(D)Shakespeare delivered a sense of his characters' inner personality.
19. Which of the following is the best title for this passage?
- (A)William Shakespeare (B)Shakespeare's Family  
(C)The Plays by Shakespeare (D)The Greatest Theater Owner
20. Which of the following has the closest meaning to the underlined phrase "was indifferent about"?
- (A)was excited about (B)paid no attention to  
(C)was touched by (D)cared a lot about

Thousands of years ago, people began to recognize that there were different groups of living things in the world. Some animals had claws and sharp teeth and roamed on the land. Others had feathers and beaks and flew in the air. Still others had scales and fins and swam in the water. People also made observations about plants. Not only did plants vary in shape, size, and color, but some were good to eat while others were poisonous.

Without knowing exactly what they were doing, people developed simple classification systems to group living things according to similar characteristics. In the fourth century B.C., the Greek philosopher Aristotle first proposed a system to classify life. He placed the animal into three groups. One group included all animals that flew, another group included those that swam, and a third group included those that walked. Aristotle classified animals according to the way they moved. Although this system was useful, it caused problems. According to Aristotle, both a bird and a bat would fall into the same flying group. Yet in some basic respects, birds and bats are very different. Birds, for example, are covered with hair. Although the system devised by Aristotle would not satisfy today's taxonomists, it was the first attempt to develop a scientific and orderly system of classification. Aristotle's classification system was used for almost 2,000 years.

In the seventeenth century, John Ray, an English biologist, based his system of classification on the internal anatomy of plants and animals. He examined how they behaved and what they looked like. He was the first person to scientifically use the term *species*.

21. According to the passage, what did some animals have?
- (A)They had claws and swam in the water.  
(B)They had feathers and flew in the air.  
(C)They had fins and roamed on the land.  
(D)They had scales and flew in the air.
22. According to people’s observations about plants, which of the following is NOT true?
- (A)Some plants were poisonous.                      (B)Plants had different shapes and sizes.  
(C)Some plants were good to eat.                      (D)All plants had the same color.
23. In what way did Aristotle classify animals?
- (A)The way they ate                                      (B)The way they moved  
(C)The way they looked                                      (D)The way they lived
24. What is the best title for this passage?
- (A)The Beginning of Classification                      (B)Plants and Animals  
(C)The Greek Philosopher                                      (D)Biologists and his Friends
25. According to Aristotle’s classification, which of the followings would fall into the same group?
- (A)Tiger and whale                                      (B)Eagle and bat  
(C)Dolphin and hippo                                      (D)Swallow and duck

Chen Shu-Chu(陳樹菊) is a vegetable vendor in the Central Market, Taitung. She has worked there since she left school at thirteen following the death of her mother. Working every day and living without unnecessary waste, she donated the money she earned to charities. In 2004, she gave away about \$32,000 for a children’s fund, and another \$144,000 the next year to help build a library at a school she attended. In 2006, she gave \$31,000 to the city’s Kids Alive International Orphanage. Now, she is planning to establish a \$313,000 fund to help the poor with education, food and healthcare. Owing to her good deeds, *Reader’s Digest* honored her as the winner of 2010 Asian of the year. In 2012, she was listed on the list of the world’s 100 most influential people by *Time* magazine, and selected as one of the *Ramon Magsaysay Award* winners. Chen was not among the largest donors, but she gave generously with her modest incomes.

When interviewed by the press in the market, Chen seemed content and said “Money serves its purpose only when it is used for those who need it.” After learning the news of being awarded, she would rather work in the market than be present at the ceremonies held by *Time magazine* and *Ramon Magsaysay Award*. Her words and story have touched many

people around Taiwan. What is remarkable about her story is that she gave away money without expecting anything in return but simply to help others. It is observed that some charities received more donations after her story was reported. Her influence will be far-reaching.

26. According to the passage, which of the following is true about Chen Shu-Chu?
- (A) She has worked with her mother in the market since she left school.
  - (B) She worked hard to live a luxurious life.
  - (C) She started to sell vegetables after her mother died.
  - (D) She moved to Taitung when she was thirteen years old.
27. In which year did Chen Shu-Chu give money to help her school build a library?
- (A) 2004                      (B) 2005                      (C) 2006                      (D) 2010
28. Why was Chen Shu-Chu selected as the winner by *Time* and the *Ramon Magsaysay Award*?
- (A) She donated more money than others did.
  - (B) She helped more people than others did.
  - (C) She has great influence over the poor in the world.
  - (D) She did not earn a lot of money, but she gave it away generously.
29. What does the report of her story bring about?
- (A) More people like children and the poor.
  - (B) More people live without unnecessary waste.
  - (C) More people begin to save money.
  - (D) More people make donations to charities.
30. Which of the following statements would Chen Shu-Chu mostly agree with?
- (A) Good deeds should be recognized for praise.
  - (B) Money serves its purpose only when it brings fame.
  - (C) Those who received her support should pay in return some day.
  - (D) Tiny but persistent donations may come as a great help to the poor.

第二部分：非選擇題(40 分)

一、翻譯測驗(第 1 - 4 題，每題 4 分，共 16 分)

(一)中譯英(8 分)

說明：1.請將以下短文中劃底線處之中文句子譯成正確、通順、達意的英文，並將答案寫在「答案卷」上。

2.請依序作答，並標明題號。每題 4 分，共 8 分。

奧斯卡得獎導演李安，把布克得獎小說「少年 Pi 的奇幻漂流」，這部大多數人認為不可能拍成電影的作品，成功的拍成好萊塢賣座大片。小說敘述少年 Pi 的一段海上之旅。(1)少年 Pi 在船隻意外後，成為唯一的生還者。他必須和一隻老虎共處 227 天。(2)這趟旅程充滿人生哲理。

(二)英譯中(8 分)

說明：1.請將以下短文中劃底線處之英文句子譯成正確、通順、達意的中文，並將答案寫在「答案卷」上。

2.請依序作答，並標明題號。每題 4 分，共 8 分。

(3)Due to people's concern for their health, vegetarian food has become increasingly popular in the U.S. Compared to the rest of the world, America has a very large number of exclusively vegetarian restaurants. These restaurants offer a wide selection of delicious cuisine. In addition to the vegetarian versions of American food, (4)there are even Chinese vegetarian restaurants which offer food much like that offered in Buddhist temples.

A Leader

## 二、寫作測驗(24 分)

說明：請依提示在「答案卷」上寫一封約 120 字(8 至 12 個句子)的英文信函。

提示：(1)妳的朋友 Andrew 最近在電話中說，六月中旬要從美國來臺灣旅遊一星期。  
現在請妳以 Stacy 的身份寫一封信給他，表達歡迎之意，並介紹一個妳會帶他去的臺灣景點，也說明一下為什麼值得一遊。最後，請記得告訴他，妳非常期待他的來訪。

(2)請依下列格式寫出信件，並務必將信的上下款也謄寫至答案卷上。

May 5, 2013

Dear Andrew,

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Sincerely,

Stacy

### 【解答】

1.0	2.0	3.0	4.0	5.0	6.0	7.0	8.0	9.0	10.0
11.0	12.0	13.0	14.0	15.0	16.0	17.0	18.0	19.0	20.0
21.0	22.0	23.0	24.0	25.0	26.0	27.0	28.0	29.0	30.0
31.0	32.0	33.0	34.0	35.0	36.0	37.0	38.0	39.0	40.0
41.0	42.0	43.0	44.0	45.0	46.0	47.0	48.0	49.0	50.0



# 102 學年度四技二專統一入學測驗

## 外語群英語類專業(二) 試題詳解

- 1.(C) 2.(B) 3.(A) 4.(D) 5.(D) 6.(A) 7.(D) 8.(B) 9.(C) 10.(A)  
11.(A) 12.(B) 13.(C) 14.(D) 15.(A) 16.(C) 17.(D) 18.(D) 19.(A) 20.(B)  
21.(B) 22.(D) 23.(B) 24.(A) 25.(B) 26.(C) 27.(B) 28.(D) 29.(D) 30.(D)

第一部份：

### 一、綜合測驗

網路大學越來越受那些喜歡一流教育但付不出費用或時間的人歡迎。在 2012 年 11 月，比爾梅林達蓋茨基金會投入了 100 萬美元在 EDX，是世界上最大的線上學習機構。由哈佛大學和麻省理工學院設立，EDX 擁有了越來越多的在線課程，旨提供世界一流的高等教育虛擬版本給數十萬的參與者。到 2013 年，將提供完全免費的哈佛大學，麻省理工學院，加州大學伯克利分校和得克薩斯大學的線上課程來供選擇。作為一個不以營利為目的的平台，EDX 被宣傳為任何人，任何地方和任何時間網路教育的未來。除 EDX 外，Udacity 是另一個免費提供數位高等教育的機構，它存在的靈感來自其創始人的網上在斯坦福大學的課程「介紹高等教育」招收 160,000 名學生。

1. (C)learning institution 學習機構
2. (B)boasts 誇口(擁有)
3. (A)virtual 虛擬的
4. (D)platform 平臺
5. (D)whose (關代所有格)+名詞

詹姆斯·邦德是一個虛構人物，由英國記者和小說家伊恩弗萊明 1953 年創造。弗萊明在去世前寫了 12 個邦德小說和兩個短篇小說集。已經有其他六個作家在弗萊明在 1964 年去世後撰寫授權的邦德小說。邦德的角色是特務人員，代號為 007，居住在倫敦，但活躍於全世界。邦德是一個複合角色，是基於弗萊明他 1939 年至 1945 年在海軍情報處的服務其間認識的一些軍人。邦德的名字取自美國鳥類學家詹姆斯邦德。邦德有一些性格特徵貫穿小說，包括喜愛汽車美食和飲酒，每天平均吸六十支定作的香煙。

6. (A)authorized 經過授權的
7. (D)residing = who resides
8. (B)composite character 複合角色
9. (C)during his service 在他服役期間
10. (A)character traits 性格特徵

據一些專家的說法，白天會比較熱，夜晚會比較溫暖，未來的天氣會比較變化無常。事實上，一些研究表明，地球上的天氣已經開始發生巨大的變化。例如在歐洲，多達 20,000 人死於 2003 年，因為炎熱的天氣。此外，印度今年初受到熱浪襲擊。溫度升到 45 度以上，超過 1400 人喪生。2004 年的中國農曆新年假期，台灣也有一些極端的天氣，這是十年來最冷。許多科學家認為最近的惡劣天氣是個警訊，並認為我們必須採取措施限制溫室氣體的排放以免為時已晚。

11. (A)dramatically 劇烈地
12. (B)因為天氣熱而死亡
13. (C)was hit by a heat wave 遭受熱浪襲擊
14. (D)十年來最冷的；the + 最高級形容詞
15. (A)take steps 設法、採取措施

## 二、閱讀測驗

威廉·莎士比亞是被許多人認為是偉大的劇作家，也許是有史以來最偉大的作家。莎士比亞在 1564 年 4 月出生在斯特拉特福，英格蘭。他的早期生活人們知之甚少，只知道他是一個商人的兒子，並可能讀過當地的小學。在 1582 年，他和 26 歲的安妮·海瑟薇結婚，他們育有三個孩子。大約 1612 年，他退休搬到斯特拉特福德，處境優渥。

莎士比亞於 1592 年當過演員，並在不久，成為劇作家，他也是「全球劇團」的老闆之一，他在那裡工作。他專為這個劇團寫的戲劇，一年兩部。莎士比亞的戲劇中的人物是第一個「現代」戲劇人物—有長處和短處。莎士比亞巧妙地傳達了角色的心理認同感，這就是為什麼這些角色如此多年仍然持續生動的部分原因。

莎士比亞在他的生命歷程中，寫了 36 個劇本，154 首十四行詩和 2 首敘事詩。因為莎士比亞寫戲劇是給劇團表演，對他們的出版卻無動於衷。在他去世後不久發表的許多戲劇都是從演員的記憶去重建的。

16. (C)文章第二段“He wrote his plays exclusively for this company at the rate of about two a year.”可見(C)為正解。
17. (D)整篇文章沒有提到莎士比亞計畫當心理學家。
18. (D)由第二段最後一句“Shakespeare skillfully conveys a sense of his characters’ psychological identities, and this is part of the reason why these characters have endured so vividly for so many years.”得知(D)為正解。
19. (A)由整篇文章得知再介紹莎士比亞；(B)(C)是細節；(D)非文章內容。
20. (B)be indifferent to(漠視)=pay no attention to(不注意)

幾千年前，人們開始認識到，不同的群體生活在世界上。有些動物有爪子和鋒利的牙齒漫遊在土地上。有些有羽毛，喙，在空中飛。還有一些有鱗片和魚鰭在水里遊。人們也觀察植物。不僅植物的形狀，大小和顏色不同，有些是很好吃，而另一些是有毒的。

雖然不是確切地知道他們的作為，人們開發了簡單的分類系統，根據相似的特徵去分類生物。在公元前四世紀，古希臘哲學家亞里士多德首先提出了一個系統來分類生物。他把動物分為三組。一組包括所有會飛的動物，另一組包括會游泳的動物，第三組包括會走路的動物。亞里士多德分類動物是根據他們移動的方式。雖然這個系統是有用的，但引起問題。根據亞里士多德，鳥和蝙蝠都將陷入同樣的飛行組。然而，在一些基本的方面，鳥類和蝙蝠有很大的不同。例如，鳥類，被毛髮覆蓋。雖然亞里士多德所設計的系統將不能滿足今天的分類學家，這是第一次嘗試，制定了科學有秩序的系統分類。亞里士多德的分類系統使用近 2000 年。

在十七世紀，英國生物學家約翰·雷，他的分類系統，根據植物和動物的內部解剖。他檢視他們的行為，他們的長相。他是第一個在科學上使用「物種」這個術語的人。

21. (B)由第一段得知。
22. (D)其他三個在第一段最後一句均有提到。
23. (B)第二段說“Aristotle classified animals according to the way they moved.”
24. (A)全文內容為動植物的分類。
25. (B)老鷹和蝙蝠都會飛。

陳樹菊是在台東中央市場的菜販。自從她的母親在他 13 歲時去世，她就輟學在那裡工作。她每天工作生活，不做不必要的浪費，她把賺來的錢捐給慈善機構。2004 年，她捐了大約 32,000 美元兒童基金，另外在第二年捐 144,000 美元給她以前就讀的學校，幫助建立一個圖書館。2006 年，她捐了 31,000 美元給基督教阿尼色弗兒童之家。現在，她打算要設一個 313,000 美元的基金會幫助窮人，專門用在教育、飲食及醫療照護。由於她的善行，「讀者文摘」授予她為 2010 年亞洲人物的得主。在 2012 年，她被列為時代周刊全球 100 個最有影響力人，入選為拉蒙·麥格賽賽獎的獲獎者之一。陳樹菊是其中最大的捐助者，但她慷慨地捐出她微薄的收入。

記者在市場上採訪時，陳似乎很滿足，並說：「錢只有當它被用於那些需要它的人才達到目的。」在得知獲獎的消息後，她說寧願在市場賣菜，而不願出席由「時代」雜誌和拉蒙麥格賽舉行的頒獎儀式。台灣各地，她的言談和故事感動了很多人。她的故事最顯著的是她捐錢不求回報，僅僅為了幫助別人。據觀察，在她的故事被報導後，一些慈善機構因此收到更多的捐款。她的影響將是深遠的。

26. (C)第一段說“*She has worked there since she left school at thirteen following the death of her mother.*”

27. (B)2004 年的第二年 = 2005 年。
28. (D)第一段最後一句得知。
29. (D)第二段倒數第二句說“*It is observed that some charities received more donations after her story was reported.*”
30. (D)本題可用刪去法去除明顯錯誤的(A)(B)(C)。

## 第二部分

### 一、翻譯測驗

#### (一)中翻英

- 少年 Pi 在船隻意外後，成為唯一的生還者。  
*Young Pi became the only survivor after the shipwreck.*
- 這趟旅程充滿人生哲理。  
*The journey was full of philosophy of life.*

#### (二)英翻中

- Due to people's concern for their health, vegetarian food has become increasingly popular in the U.S.*  
由於人們關心健康，素食在美國已經變得愈來愈受歡迎。
- there are even Chinese vegetarian restaurants which offer food much like that offered in Buddhist temples.*  
甚至還有中國素食餐廳提供的食品很像佛教寺廟中的供品。

### 二、寫作測驗

May 5, 2013

Dear Andrew,

I am glad to hear that you are going to visit Taiwan for a week in the middle of June. I am looking forward to your coming and would like to recommend that we visit Kenting National Park, where we can see a variety of tropical plants and rare rocks, as well as the beautiful seashore along the south-western coast of Taiwan. Besides, in the evening we can sit at the charming beach watching numerous stars in the night sky and at the same time tasting some special delicious foods sold by the local vendors. The next morning we can join a lot of people riding bicycles along the country roads in the mountains. I believe that we will have a good time in Taiwan.

Sincerely,

Stacy